

#### SILENT ZONE – THERMAL SPA - HÁZIREND

E Házirend a CARAMELL PREMIUM RESORT\*\*\*\* Silent Zone – Thermal SPA területére vonatkozik.

- A fürdőbe látogató vendég a Silent Zone – Thermal SPA házirendjében foglaltakat a belépéssel egyidejűleg elfogadja, és magára nézve kötelezőnek ismeri el.
- A fürdő területén külsős vendég (szállodai szobafoglalással nem rendelkező) csak érvényes belépővel tartózkodhat a mindenkorí nyitvatartási idő alatt: 7:00 - 18:00 óráig.
- A Silent Zone – Thermal SPA részlegét mindenki egészségi állapotának ismeretében saját felelősségére veheti igénybe, továbbá 16 év alatti vendégeink nem látogathatják.
- A fürdő szolgáltatásait igénybe vevő személyek egészségének és testi épségének védelme érdekében a fürdőt nem látogathatja:**
  - lázás, fertőző gyomor-bélrendszeri és bőrbetegsége**n szenvedő személy,
  - légtúti tüneteket mutatók,**
  - görcsös állapottal, eszméletvesztéssel járó betegség**ben szenvedő személy,
  - feltűnő vagy nagy kiterjedésű kóros elváltozással járó betegség**ben szenvedő személy,
  - ittas, kábítószer vagy bódító hatású gyógyszer hatása alatt álló személy.**

- A Silent Zone – Thermal SPA területén a Vendégek kötelesek a közegészségügyi és higiéniai szabályokat betartani!
- A csúszásveszély miatt papucs használata kötelező.
- A medencétérbe utcai papucsban vagy cipőben belépni tilos, ill. a bejáratnál kihelyezett cipővédők használatával lehetséges.
- A Silent Zone – Thermal SPA területére élőállat bevitele tilos!
- A fürdő területén őrizetlenül hagyott értéktárgyakért és az öltözőszekrényekben elhelyezett tárgyakért, valamint a Vendég hibájából, a létesítmény szolgáltatásainak nem rendeltetésszerű használatából, a házirend be nem tartásából eredő balesetékért az üzemeitető felelősséget nem vállal.
- Dohányozás csak a szabadban, kizárólag az arra kijelölt helyen megengedett.
- A nyugagyakat törölközővel vagy egyéb tárggyal tartósan lefogajlani nem szabad. Az úszómester a foglálásra kitett tárgyakat összegyűjtheti.
- A medencékben csak fürdőruhában szabad tartózkodni.
- A termálvizes medencékben ékszer és világos színű fürdőruha használata nem ajánlott. Az esetleges elszíneződésért a szálloda felelősséget nem vállal.
- A termálvizes medencékben 20 perc fürdőzés után pihenőt kell tartani.
- Mozgásában korlátozott, hallássérült, gyengén látó személy csak állandó felhőtt felügyelettel veheti igénybe a Silent Zone – Thermal SPA szolgáltatásait.
- Vándorútsókknak és 16 éven aluliaknak tilos a termálvizes medence használata.
- A medencékben szappant, tusfürdőt, egyéb tisztálkodási szert használni, a vizet szennyezni tilos.
- A szálloda fenntartja azt a jogát, hogy a Silent Zone – Thermal SPA-ba történő belépést átmenetileg szüneteltetheti, amennyiben a fürdővendégek száma eléri az engedélyezett mértéket.
- A talált tárgyakat kérjük a szállodai recepción leadni. A talált tárgyat személyazonosságának igazolásával veheti át jogos tulajdonosa.
- A Silent Zone – Thermal SPA területére ételt és italt bevinni, azokat fogyasztani nem szabad.
- A fürdő területére törékeny tárgyat, valamint baleset és sérülés előidézésére alkalmas eszközt bevinni tilos.
- A fürdő területén tilos olyan magatartást tanúsítani, ami saját vagy mások testi épségét veszélyezteti, a fürdőzők vagy pihenni vágyó vendégek nyugalmát zavarja, megbotránkoztatást kelt.
- A Silent Zone – Thermal SPA területén hang lejátzására alkalmas médialejátszó eszközét csak fűlhallgatóval szabad üzemeitetni.
- A tisztaságra mindenki a legnagyobb gonddal tartozik ügyelni.
- A fürdő területén elhelyezett írásos, valamint a személyzet által adott szóbeli utasítások betartása kötelező.
- A Vendég minden sérülést, rosszulletet a szálloda legközelebbi munkatársának azonnal köteles jelezni!
- Esetleges vérzéssel járó sérülés esetén a medencét azonnal el kell hagyni. A további egészségügyi ellátásra az úszómesternél van lehetőség. Az előforduló esetekről részletes naplóbejegyzés, jegyzőkönyv készül.
- Kérjük, a menekülési útvonalakat, menekülési ajtókat, tűzcsapokat biztonsági okokból szabadon hagyni.
- A fürdő területén bekövetkező bármilyen más eseményt, balesetet, tüzesetet, balesetveszélyes eszközt vagy tárgy jelenlétét kérjük, jelezzék a szálloda recepción.
- A házirend betartása a Silent Zone – Thermal SPA területén tartózkodó valamennyi személyre nézve kötelező! Amennyiben a vendég a szabályokat figyelmeztetés ellenére sem tartja be, attól a szolgáltatás kártérítés nélkül megvonható.
- A Vendégeink észrevételeiket, panaszukat a Vásárlók könyvében rögzíthetik, míg elégedettségüket, elismerésüket a Vendégekönyvben fejezhetik ki. A Vásárlók könyve és a Vendégekönyv a recepción található.

Köszönjük együttműködését, és kellemes kikapcsolódást kívánunk!

#### SILENT ZONE - THERMAL SPA - HAUSORDNUNG

Diese Hausordnung gilt für das Gebiet der CARAMELL PREMIUM RESORT \*\*\*\* Silent Zone - Thermal SPA-Anlage.
Der Gast, welcher das Spa besucht, akzeptiert und erkennt gleichzeitig mit dem Betreten unserer Anlage die Silent Zone - Thermal SPA-Hausordnung an.
Den Wellnessbereich darf ein externer Gast (ohne Hotelreservierung) nur während der aktuellen Öffnungszeiten von 07:00 bis 18:00 Uhr mit einer gültigen Eintrittskarte betreten.

- Die Silent Zone - Thermal SPA Anlage dürfen unsere Gäste auf eigenes Risiko und mit Hinsicht auf Ihren Gesundheitszustand nutzen. Kindern unter 16 Jahren ist der Eintritt untersagt.
- Um die Gesundheit und Sicherheit von all unseren Gästen, die die Dienstleistungen von SPA in Anspruch nehmen, zu schützen, dürfen den SPA nicht betreten werden, falls:**
  - Sie Fieber haben, an einer infektiösen Magen-Darmerkrankung oder Hautkrankheit leiden.**
  - Sie die Symptome einer Atemwegserkrankung aufweisen.**
  - Sie an einer Erkrankung leiden, die Krampfstände oder Bewusstlosigkeit mit sich trägt.**
  - Sie an einer Krankheit leiden, die auffällige und/oder äußerst groß-flächige krankhafte Veränderungen mit sich bringt.**
  - Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder berauschenden Arzneimitteln steht.**

- Auf dem Gebiet von Silent Zone - Thermal SPA sind unsere Gäste dazu verpflichtet, die öffentlichen gesundheitlichen Regelungen und die Hygienevorschriften einzuhalten!
- Aufgrund der Rutschgefahr ist das Tragen von Badeportoffeln vetböndlich.
- Es ist verboten, den Poolbereich mit allgemeinen Pantoffeln und Schuhen zu betreten. Wir bieten Ihnen daher die Möglichkeit an, Überschuhe zu verwenden, die am Eingangsbereich zu finden sind.
- Auf dem ganzen Gebiet des Thermal SPA sind keine Haustiere gestattet!
- Der Betreiber haftet nicht für Wertsachen, die im SPA-Bereich unbeaufsichtigt gelassen werden, und für die Gegenstände, welche in Schließfächern aufbewahrt werden, sowie für Unfälle, die auf ein Verschulden des Gastes zurückzuführen sind, oder das unangebrachte Nutzen der Dienstleistungen unserer Einrichtung, und für die Nichteinhaltung der Richtlinien.
- Rauchen ist nur im Freien und nur in dafür vorgesehenen Bereichen gestattet.
- Liegestühle dürfen nicht dauerhaft mit Handtüchern oder anderen Gegenständen reserviert werden. Der Bademeister ist dazu befugt, in so einem Fall die Gegenstände einzusammeln.
- Das Nutzen der Schwimmbecken ist ausschließlich in Badebekleidung gestattet.
- Das Tragen von Schmuck oder heller Badebekleidung wird in Thermalbädern nicht empfohlen. Das Hotel haftet nicht für die Verfärbung der Schmuckstücke oder der Verkleidung.
- Wir empfiählen Ihnen nach einer Badezeit von 20 Minuten in Thermalbädern eine Pause zu halten.
- Eine Person mit physischen Behinderung, Schwerhörigkeit oder Sehbehinderung darf die Dienstleistungen des Silent Zone - Thermal SPA nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen in Anspruch nehmen.
- Schwangeren und Kinder unter 16 Jahren ist der Eintritt in das Thermalbad verboten.
- Die Verwendung von Seife, Duschgel oder andere Utensilien in den Schwimmbecken ist verboten. Daneben ist es auch verboten, das Wasser zu verunreinigen.
- Das Hotel behält sich das Recht vor, den Zugang zum Silent Zone - Thermal SPA vorübergehend zu sperren, wenn die Anzahl der SPA-Gäste die höchstzulässige Anzahl erreicht.
- Wir bitten Sie, die gefundene Wertgegenstände an der Hotelrezeption abzugeben. Der gefundene Gegenstand kann seinem rechtmäßigen Eigentümer durch den Nachweis seiner Identität übergeben werden.

- Das Mitbringen sowie das Verzehren von Essen oder Getränken ist im Silent Zone - Thermal SPA nicht gestattet.
- Es ist verboten, zerbrechliche Gegenstände oder Geräte, die Unfälle und Verletzungen verursachen können, in den Wellnessbereich mitzubringen.
- Es ist verboten, im SPA-Bereich die körperliche Unversehrtheit von sich selbst oder anderen zu gefährden, und/oder andere Badegäste zu belästigen oder anderweitig zu stören.
- Im Silent Zone - Thermal SPA muss jede Art von Mediaplayern mit Kopfhörem genutzt werden.
- Wir bitten jede unserer Gäste, auf Hygiene und Sauberkeit überaus gründlich zu achten.
- Wir bitten unsere Gäste im Weiteren, die schriftliche Anweisungen auf dem Gebiet des SPA-Bereichs sowie die Anweisungen des Personals zu befolgen.
- Jeder Gast ist verpflichtet, Verletzungen oder Unwohlsein unverzüglich dem nächstgelegenen Mitarbeiter des Hotels zu melden!
- Bei einer Blutwunde muss das Becken sofort verlassen werden. Für zusätzliche medizinische Versorgung ist der Bademeister zuständig. Im Falle einer derartigen Verletzung wird ein detaillierter Protokolleintrag und Bericht erstellt.
- Bitte lassen Sie Fluchtwege, Fluchttüren und Feuerhydrant aus Sicherheitsgründen frei.
- Bitte geben Sie an der Hotelrezeption Bescheid, falls Sie im SPA-Bereich auf Unfälle, Feuer, unerwünschte Gegenstände oder anderweitige unangebrachte Ereignisse aufmerksam werden.
- Die Richtlinien sind für alle Gäste des Silent Zone - Thermal SPAs verbindlich! Wenn der Gast trotz Vorwarnung die besagten Regeln nicht einhält, kann ihm jegliche Dienstleistung ohne Entschädigung entzogen werden.
- Unsere Gäste können ihre Bemerkungen und Beschwerden im Kundebuch eintragen, ihre Zufriedenheit und Wertschätzung im Gästebuch ausdrücken. Das Kundenbuch und das Gästebuch finden Sie an der Rezeption.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und wir wünschen Ihnen einen angenehme

#### SILENT ZONE – THERMAL SPA – HOUSE RULES

The present House Rules apply to the area of CARAMELL PREMIUM RESORT\*\*\*\* Silent Zone – Thermal SPA.

- Guests to the Silent Zone – Thermal SPA accept the House Rules concurrently with their entry and consider it binding with regards to themselves.
- Outside guests (those without hotel room) may only be on the area of the SPA with a valid entry pass, during the official open hours: 7:00 - 18:00.
- Visitors may only use the Silent Zone – Thermal SPA at their own responsibility in knowledge of their health condition, visitors under the age of 16 are prohibited.
- For the protection of the health and well-being of SPA visitors, the following persons are prohibited:**
  - Those with a fever, or suffering from contagious gastrointestinal and skin diseases**
  - Those showing respiratory symptoms**
  - Those suffering from diseases involving spams, loss of consciousness**
  - Those suffering from diseases involving conspicuous or large pathological lesions**
  - Persons under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication**
- On the area of Silent Zone – Thermal SPA the Guests must comply with public health and hygiene rules!
- Wearing slippers is mandatory to prevent falling.
- Entering the pool area in street slippers or shoes is prohibited, or may be allowed with the use of shoe protectors available at the entrance.
- Bringing pets into the area of Silent Zone – Thermal SPA is prohibited!
- The operator is not responsible for valuables lost in the SPA area or left in the lockers, or for accidents resulting from the Guest’s fault or the improper use of the facility’s services or from noncompliance with the House Rules.
- Smoking is prohibited, except for the designated smoking area outdoors.
- Do not reserve the lounge-chairs for a prolonged period by placing a towel or other items on them. The Life Guard may collect the items placed for reserving purpose.
- Only enter the pools in a swimsuit.
- Wearing jewelry or light colored swimsuit is not recommended in the thermal pools. The Hotel is not responsible for possible discoloration.
- In the thermal pools you must take a rest after bathing for 20 minutes.
- Disabled, hearing or vision impaired persons may only use the services of Silent Zone – Thermal SPA under constant adult supervision.
- Pregnant women and children under the age of 16 are prohibited from the thermal pools.
- It is prohibited to bring soap, shower gel or other hygiene supplies into the pools.
- The Hotel reserves the right to temporarily suspend entry into the Silent Zone – Thermal SPA, if the number of SPA guest reaches the permitted limit.
- Please, drop found items at the reception. The rightful owner may take the found item after providing personal identification.
- It is prohibited to bring food and drinks into the area of Silent Zone – Thermal SPA.
- It is prohibited to bring fragile object or devices that may cause accidents or injuries into the SPA area.
- Conduct is prohibited that endangers the well-being of the Guest or others, or disturbs the relaxation of other Guests, or outrages others.

- Audio devices are only allowed with earphones in the area of Silent Zone – Thermal SPA.
- Please, pay attention to cleanliness.
- Guests must comply with instruction signs in the SPA area and verbal instructions given by the staff.
- Guests must notify the nearest Hotel staff member immediately regarding any accident or illness!
- In the case of an injury involving bleeding, the Guest must immediately leave the pool. The Life Guard can provide further medical assistance. A detailed record is kept of possible events.
- Please, do not block the escape routes, escape exits and fire extinguishers, for safety reasons.
- Please, notify the Hotel reception regarding any event, accident, fire, the presence of a dangerous tool or object in the SPA area.
- Compliance with the House Rules is mandatory for all persons in the area of Silent Zone – Thermal SPA! If a Guest refuses to comply with the rules despite a warning, services may be denied to him/her without compensation.
- Our Guests can record their comments, complaints in the Customer Book, and may express their satisfaction, acknowledgments in the Guest Book. The Customer Book and the Guest Book are at the reception.

- 

Thank you for your cooperation and have a pleasant time relaxing!

#### SILENT ZONE – THERMAL SPA – NÁVŠTEVNÝ PORIADOK

Návštevný poriadok platí pre kúpeľnú zónu CARAMELL PREMIUM RESORT\*\*\*\* Silent Zone – Thermal SPA.

- Návštevník kúpuo vstupenky a vstupom do kúpeľnej zóny Silent Zone – Thermal SPA akceptuje návštevný poriadok a jeho ustanovenia sa pre neho stávajú záväznými.
- Mimo hoteloví návštevníci (neubytovaní hostia) sa môžu zdržiavať v kúpeľnej zóne

vylučne s plathou vstupenkou a to v čase prevádzkových hodín: od 7:00 do 18:00 hodiny.

- Služby kúpeľnej zóny Silent Zone – Thermal SPA využívajú Návštevníci pri znalosti svojho zdravotného stavu vylučne na vlastné riziko, osoby mladšie ako 16 rokov majú do kúpeľnej zóny vstup zakázaný.
- Z dôvodu ochrany zdravia a bezpečnosti osôb majú do kúpeľnej zóny zakázaný vstup:**
  - osoby s horúčkou, infekčným ochorením tráviaceho traktu a kožným ochorením,**
  - osoby s príznakmi ochorenia dýchacích ciest,**
  - osoby trpiace ochorením ktoré môžu sprevádzať krče alebo straty vedomia,**
  - osoby trpiace ochorením, ktoré má nápadné alebo rozsiahle patologické prejavy,**
  - osoby pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov.**
- Návštevníci kúpeľnej zóny Silent Zone – Thermal SPA sú povinní dodržiavať všeobecné hygienické pravidlá a zásady ochrany verejného zdravia!
- Z dôvodu rizika pošmyknutia je v kúpeľnej zóne nosenie vhodnej obuvi (papučí) povinné.
- Vstup k bazénom v domácich papučiach a topánkach je zakázaný resp. je možný vylučne po použití návlekov umiestnených pri vchode.
- Vstup do kúpeľnej zóny Silent Zone – Thermal SPA je so živými zvieratami zakázaný!
- Prevádzkovateľ kúpeľov nenesie zodpovednosť za cennosti ponechané bez dozoru v priestoroch kúpeľnej zóny, rovnako nezodpovedá za predmety uložené v kabínkach, ani za úrazy zavinené okolnosťami na strane návštevníka alebo spôsobené nesprávnym využívaním poskytovaných služieb či nedodržaním ustanovení návštevného poriadku.
- Fajčenie je povolené vylučne vo vonkajších priestoroch na vyhradených miestach.
- Ležadlá je zakázané rezervovať umiestnením uterákov alebo iných predmetov. Plavčôk je oprávnený tieto predmety pozbierať.
- Vstup do bazénoy je povolený vylučne v plavkách.
- Nosenie šperkov a bledých plaviiek sa v termálnych bazénoch neodporúča. Hotel nenesie zodpovednosť za prípadnú zmenu ich farbenia.
- Odporúčaná doba kúpania v termálnych bazénoch je 20 minút.
- Osobám s obmedzenou pohyblivosťou, sluchovo a zrakovo postihnutým osobám je povolené využívať služby kúpeľnej zóny Silent Zone – Thermal SPA len pod stálym dozorom sprevádzajúcej dospeljej osoby.
- Tehotné ženy a osoby mladšie ako 16 rokov majú vstup do termálnych bazénov zakázaný.
- Používanie mydla, sprchového šampónu alebo iných umývacích prostriedkov a znečisťovanie vody v bazénoch je zakázané.
- Hotel si vyhradzuje právo dočasne obmedziť vstup do priestorov kúpeľnej zóny Silent Zone – Thermal SPA, keď počet návštevníkov dosiahne maximálne povolený limit.
- Nájdené predmety je potrebné odovzdať na recepcii hotela. Nájdený predmet si môže jeho majiteľ prevziať až po preukázaní totožnosti.
- Dovoz a konzumácia vlastného jedla a pitia je v kúpeľnej zóne Silent Zone – Thermal SPA zakázaná.
- Priniesť do kúpeľnej zóny krehké predmety respektíve predmety, ktoré by mohli spôsobiť zranenie alebo úraz je zakázané.
- Akékoľvek správanie, ktorým by osoba chrozovala vlastné zdravie a bezpečnosť alebo zdravie a klud ostatných návštevníkov alebo vyvolávala pohoršenie je v kúpeľnej zóne zakázané.
- Akýkoľvek druh prehrávača je možné používať v kúpeľnej zóne Silent Zone – Thermal SPA iba so slúchadlami.
- Návštevník je povinný dbať na maximálne dodržiavanie čistoty.
- Návštevník je povinný dodržiavať písomné nariadenia rozmiestnené v priestoroch kúpeľnej zóny a rešpektovať ústne pokyny personálu.
- Návštevník je povinný okamžite hlásiť akékoľvek zranenie alebo nevoľnosť najbližšiemu zamestnancovi hotela!
- V prípade zranenia spojeného s krvácaním je potrebné bazén okamžite opustiť. Ďalšiu zdravotnú starostlivosť zabezpečuje plavčôk. Prípadné úrazy je potrebné zaznamenať do denníka a spísať o nich zápisnicu.
- Únikové cesty, únikové východy a hydranty je potrebné z bezpečnostných dôvodov ponechať voľné.
- Akúkoľvek udalosť, úraz, požiar, nebezpečný nástroj alebo predmet ohláste na recepcii hotela.
- Návštevníci kúpeľnej zóny Silent Zone – Thermal SPA sú povinní dodržiavať ustanovenia návštevného poriadku! Ak návštevník tieto ustanovenia napriek výzvam nedodržuje, môže mu byť poskytovanie služieb odopreté bez možnosti uplatnenia nároku na náhradu škody.
- Návštevníci môžu svoje potrehy a sťažnosti zaznamenať do Knihy zákazníkov, pochvalné a pozitívne hodnotenia sa zapisujú do Knihy návštev. Obe knihy sú dostupné na recepcii.

Ďakujeme za spoluprácu a želáme príjemný pobyt!